MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Instrument Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and the SLOVAK REPUBLIC

Signed at Bratislava February 6, 2006

with

Annex

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

SLOVAK REPUBLIC

Mutual Legal Assistance

Instrument signed at Bratislava February 6, 2006;
Transmitted by the President of the United States of America to the Senate September 28, 2006 (Treaty Doc. 109-13, 109th Congress, 2d Session);
Reported favorably by the Senate Committee on Foreign Relations July 29, 2008 (Senate Executive Report No. 110-13, 110th Congress, 2d Session);
Advice and consent to ratification by the Senate September 23, 2008;
Ratified by the President December 11, 2008;
Exchange of Instruments of Ratification at Washington May 5, 2009;
Entered into force February 1, 2010.
With annex.

Instrument between the United States of America and the Slovak Republic, as contemplated by Article 3(3) of the Agreement on Mutual Legal Assistance between the United States of America and the European Union signed 25 June 2003

1. As contemplated by Article 3(3) of the Agreement on Mutual Legal Assistance between the United States of America and the European Union signed 25 June 2003 (hereafter "the U. S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement"), the United States of America and the Slovak Republic acknowledge that the U. S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement is applied between them in the manner set forth in this Instrument and its Annex.

2. The Annex, which is an integral part of this Instrument, reflects the provisions of the U. S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement that shall apply between the United States of America and the Slovak Republic upon entry into force of this Instrument.

3. In accordance with Article 12 of the U. S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement, this Instrument shall apply to offenses committed before as well as after it enters into force.

4. This Instrument shall not apply to requests made prior to its entry into force; except that, in accordance with Article 12 of the U. S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement, Articles 3 and 4 of the Annex shall be applicable to requests made prior to such entry into force.

5. (a) This Instrument shall be subject to completion by the United States of America and the Slovak Republic of their respective applicable internal procedures for entry into force. The United States of America and the Slovak Republic shall thereupon exchange instruments indicating that such measures have been completed. This Instrument shall enter into force on the date of entry into force of the U. S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement.

(b) In the event of termination of the U. S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement, this Instrument shall be terminated. The United States of America and the Slovak Republic nevertheless may agree to continue to apply some or all of the provisions of this Instrument.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized for this purpose, have signed this Instrument.

Done at Bratislava, in duplicate, this 6th day of February, 2006, each in the English and Slovakian languages, both texts being equally authentic.

For the United States of America:

For the Slovak Republic:

ANNEX

Article 1
Identification of bank information

Pursuant to Article 4 of the U. S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement, the United States of America and the Slovak Republic agree to provide identification of financial accounts and transactions in the following manner:

"1 (a) Upon request of the requesting State, the requested State shall, in accordance with the terms of this Article, promptly ascertain if the banks located in its territory possess information on whether an identified natural or legal person suspected of or charged with a criminal offense is the holder of a bank account or accounts. The requested State shall promptly communicate the results of its enquiries to the requesting State.

(b) The actions described in subparagraph (a) may also be taken for the purpose of identifying:

(i) information regarding natural or legal persons convicted of or otherwise involved in a criminal offense;
(ii) information in the possession of non-bank financial institutions; or
(iii) financial transactions unrelated to accounts.

2. A request for information described in paragraph 1 of this Article shall include:

(a) the identity of the natural or legal person relevant to locating such accounts or transactions;

(b) sufficient information to enable the competent authority of the requested State to:

(i) reasonably suspect that the natural or legal person concerned has engaged in a criminal offense and that banks or non-bank financial institutions in the territory of the requested State may have the information requested; and
(ii) conclude that the information sought relates to the criminal investigation or proceeding; and

(c) to the extent possible, information concerning which bank or non-bank financial institution may be involved, and other information the availability of which may aid in reducing the breadth of the enquiry.

3. Unless subsequently modified by exchange of diplomatic notes between the United States of America and the European Union, requests for assistance under this Article shall be transmitted between:

(a) for the Slovak Republic, the Ministry of Justice, and

(b) for the United States of America, the attaché responsible for the Slovak Republic of the:

(i) U. S. Department of Justice, Drug Enforcement Administration, with respect to matters within its jurisdiction;
(ii) U. S. Department of Homeland Security, Bureau of Immigration and Customs Enforcement, with respect to matters within its jurisdiction;
(iii) U. S. Department of Justice, Federal Bureau of Investigation, with respect to all other matters.

4. The United States of America and the Slovak Republic shall provide assistance under this Article with respect to money laundering and terrorist activity punishable under the laws of both States, and with respect to such other criminal activity as they may notify each other.

5. Assistance may not be refused under this Article on grounds of bank secrecy.

6. The requested State shall respond to a request for production of the records concerning the accounts or transactions identified pursuant to this Article in accordance with the requirements of its domestic law."

Article 2
Joint investigative teams

Pursuant to Article 5 of the U. S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement, the United States of America and the Slovak Republic agree to provide for the formation and activities of joint investigative teams in the following manner:

"1. Joint investigative teams may be established and operated in the respective territories of the United States of America and the Slovak Republic for the purpose of facilitating criminal investigations or prosecutions involving the United States of America and one or more Member States of the European Union where deemed appropriate by the United States of America and the Slovak Republic.

2. The procedures under which the team is to operate, such as its composition, duration, location, organization, functions, purpose, and terms of participation of team members of a State in investigative activities taking place in another State's territory shall be as agreed between the competent authorities responsible for the investigation or prosecution of criminal offenses, as determined and notified by the respective States concerned.

3. The competent authorities determined and notified by the respective States concerned shall communicate directly for the purposes of the establishment and

operation of such team except that where the exceptional complexity, broad scope, or other circumstances involved are deemed to require more central coordination as to some or all aspects, the States may agree upon other appropriate channels of communications to that end.

4. Where the joint investigative team needs investigative measures to be taken in one of the States setting up the team, a member of the team of that State may request its own competent authorities to take those measures without the other States having to submit a request for mutual legal assistance. The required legal standard for obtaining the measure in that State shall be the standard applicable to its domestic investigative activities."

Article 3
Video conferencing

Pursuant to Article 6 of the U. S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement, the United States of America and the Slovak Republic agree to provide for the use of video transmission technology between the requesting and requested States for taking testimony and other purposes in the following manner:

"1. The use of video transmission technology shall be available between the United States of America and the Slovak Republic for taking testimony in a proceeding for which mutual legal assistance is available of a witness or expert located in the requested State. To the extent not specifically set forth in this Article, the modalities governing such procedure shall be as otherwise provided under the law of the requested State.

2. Unless otherwise agreed by the requesting and requested States, the requesting State shall bear the costs associated with establishing and servicing the video transmission. Other costs arising in the course of providing assistance (including costs associated with travel of participants in the requested State) shall be borne as agreed upon by the requesting and requested States.

3. The requesting and requested States may consult in order to facilitate resolution of legal, technical or logistical issues that may arise in the execution of the request.

4. Without prejudice to any jurisdiction under the law of the requesting State, making an intentionally false statement or other misconduct of the witness or expert during the course of the video conference shall be punishable in the requested State in the same manner as if it had been committed in the course of its domestic proceedings.

5. This Article is without prejudice to the use of other means for obtaining of testimony in the requested State available under applicable treaty or law.

6. The requested State may permit the use of video conferencing technology for purposes other than those described in paragraph 1 of this Article, including for purposes of identification of persons or objects, or taking of investigative statements."

Article 4
Expedited transmission of requests

Pursuant to Article 7 of the U. S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement, the United States of America and the Slovak Republic agree to provide for the use of expedited means of communications, with respect to requests for mutual legal assistance, of any kind, in the following manner:

"Requests for mutual legal assistance, and communications related thereto, may be made by expedited means of communications, including fax or e-mail, with the original request to follow where required by the requested State. The requested State may respond to the request by any such expedited means of communication."

Article 5
Mutual legal assistance to administrative authorities

Pursuant to Article 8 of the U. S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement, the United States of America and the Slovak Republic agree to provide to administrative authorities mutual legal assistance of any kind available to criminal law authorities in the following manner:

"1. Mutual legal assistance shall also be afforded to a national administrative authority, investigating conduct with a view to a criminal prosecution of the conduct, or referral of the conduct to criminal investigation or prosecution authorities, pursuant to its specific administrative or regulatory authority to undertake such investigation. Mutual legal assistance may also be afforded to other administrative authorities under such circumstances. Assistance shall not be available for matters in which the administrative authority anticipates that no prosecution or referral, as applicable, will take place.

2. Requests for assistance under this Article shall be transmitted between the United States Department of Justice and the Ministry of Justice of the Slovak Republic, or between such other authorities as may be agreed by the Department of Justice and Ministry of Justice."

Article 6
Limitations on use to protect personal and other data

Pursuant to Article 9 of the U. S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement, the United States of America and the Slovak Republic agree to limit use of information or evidence provided to the requesting State as mutual legal assistance, of any kind, and the conditioning or refusal of assistance on data protection grounds, in the following manner:

"1. The requesting State may use any evidence or information obtained from the requested State:

(a) for the purpose of its criminal investigations and proceedings;
(b) for preventing an immediate and serious threat to its public security;
(c) in its non-criminal judicial or administrative proceedings directly related to investigations or proceedings:
  (i) set forth in subparagraph (a); or
  (ii) for which mutual legal assistance was rendered under Article 5 of this Annex;
(d) for any other purpose, if the information or evidence has been made public within the framework of proceedings for which they were transmitted, or in any of the situations described in subparagraphs (a), (b) and (c); and
(e) for any other purpose, only with the prior consent of the requested State.

2. (a) This Article shall not prejudice the ability of the requested State to impose additional conditions in a particular case where the particular request for assistance could not be complied with in the absence of such conditions. Where additional conditions have been imposed in accordance with this subparagraph, the requested State may require the requesting State to give information on the use made of the evidence or information.

(b) Generic restrictions with respect to the legal standards of the requesting State for processing personal data may not be imposed by the requested State as a condition under subparagraph (a) to providing evidence or information.

3. Where, following disclosure to the requesting State, the requested State becomes aware of circumstances that may cause it to seek an additional condition in a particular case, the requested State may consult with the requesting State to determine the extent to which the evidence and information can be protected."

Article 7
Requesting State's request for confidentiality

Pursuant to Article 10 of the U. S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement, the United States of America and the Slovak Republic agree that the requesting State may seek the confidentiality of its requests, of any kind, and their contents, in the following manner:

"The requested State shall use its best efforts to keep confidential a request and its contents, if such confidentiality is requested by the requesting State. If the request cannot be executed without breaching the requested confidentiality, the Department or Ministry of Justice of the requested State shall so inform the requesting State, which shall then determine whether the request should nevertheless be executed."

Article 8
Refusal of assistance

Pursuant to Article 13 of the U. S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement, the United States of America and the Slovak Republic agree that the requested State may invoke grounds for refusal in the following manner:

"Subject to Article 1(5) and 6(2)(b) of this Annex, the provisions of this Annex are without prejudice to the invocation by the requested State of grounds for refusal of assistance available pursuant to its applicable legal principles, including where execution of the request would prejudice its sovereignty, security, ordre public or other essential interests."

Právny nástroj medzi Spojenými štátmi americkými a Slovenskou republikou podľa článku 3 odsek 3 Dohody medzi Spojenými štátmi americkými a Európskou úniou o vzájomnej právnej pomoci podpísanej 25. júna 2003

1. Podľa článku 3 odsek 3 Dohody medzi Spojenými štátmi americkými a Európskou úniou o vzájomnej právnej pomoci podpísanej 25. júna 2003 (ďalej len „Dohoda medzi U. S. a EÚ o vzájomnej právnej pomoci"), Spojené štáty americké a Slovenská republika potvrdzujú, že Dohoda medzi U. S. a EÚ o vzájomnej právnej pomoci sa medzi nimi uplatňuje spôsobom ustanoveným v tomto právnom nástroji a jeho prílohe.

2. Príloha, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto právneho nástroja, zohľadňuje ustanovenia Dohody medzi U. S. a EÚ o vzájomnej právnej pomoci , ktoré sa použijú medzi Spojenými štátmi americkými a Slovenskou republikou dňom nadobudnutia platnosti tohto právneho nástroja.

3. V súlade s článkom 12 Dohody medzi U. S. a EÚ o vzájomnej právnej pomoci tento právny nástroj sa vzťahuje na trestné činy spáchané pred, ako aj po nadobudnutí jeho platnosti.

4. Tento právny nástroj sa nepoužije na žiadosti podané pred nadobudnutím jeho platnosti s výnimkou, že v súlade s článkom 12 Dohody medzi U. S. a EÚ o vzájomnej právnej pomoci, články 3 a 4 prílohy sa použijú aj na žiadosti podané pred nadobudnutím jeho platnosti.

5. (a) Tento právny nástroj podlieha zo strany Spojených štátov amerických a Slovenskej republiky ukončeniu ich príslušných vnútroštátnych postupov potrebných na nadobudnutie jeho platnosti. Spojené štáty americké a Slovenská republika si následne vymenia listiny preukazujúce, že takéto opatrenia boli ukončené. Tento právny nástroj nadobudne platnosť dňom nadobudnutia platnosti Dohody medzi U. S. a EÚ o vzájomnej právnej pomoci.

(b) V prípade ukončenia platnosti Dohody medzi U. S. a EÚ o vzájomnej právnej pomoci, platnosť tohto právneho nástroja sa skončí. Spojené štáty americké a Slovenská republika sa môžu napriek tomu dohodnúť, že budú naďalej uplatňovať niektoré alebo všetky ustanovenia tohto právneho nástroja.

Na dôkaz toho, podpísaní, ktorí boli na tento účel riadne splnomocnení, podpísali tento právny nástroj.

Dané v Bratislave v dvoch vyhotoveniach, dňa 6. februára 2006, každé v anglickom a slovenskom jazyku, pričom obidve znenia majú rovnakú platnosť.

Za Spojené štáty americké:

Rudolph M. Valle

Za Slovenskú republiku:

Príloha

Článok 1

Zisťovanie bankových informácií

Podľa článku 4 Dohody medzi U. S. a EÚ o vzájomnej právnej pomoci Spojené štáty americké a Slovenská republika súhlasia umožniť zisťovanie peňažných účtov a prevodov nasledovným spôsobom:

„1. (a) Na žiadosť dožadujúceho štátu dožiadaný štát v súlade s podmienkami tohto článku urýchlene zistí, či banky nachádzajúce sa na jeho území majú informácie o tom, či označená fyzická alebo právnická osoba podozrivá alebo obvinená z trestného činu je majiteľom bankového účtu alebo účtov. Dožiadaný štát výsledky svojich šetrení urýchlene oznámi dožadujúcemu štátu.

(b) Úkony uvedené v písmene (a) možno vykonať aj za účelom zistenia:

(i) informácií týkajúcich sa fyzických alebo právnických osôb odsúdených za trestný čin alebo inak účastných na trestnom čine;

(ii) informácií, ktoré majú nebankové finančné inštitúcie; alebo

(iii) finančných prevodov nesúvisiacich s účtami.

2. Žiadosť o informácie uvedené v odseku 1 tohto článku zahŕňa:

(a) totožnosť fyzickej alebo právnickej osoby potrebnú na určenie takýchto účtov alebo prevodov,

(b) dostačujúce informácie, ktoré umožnia príslušnému orgánu dožiadaného štátu:

(i) mať dôvodné podozrenie, že dotknutá fyzická alebo právnická osoba spáchala trestný čin a že banky alebo nebankové finančné inštitúcie na území dožiadaného štátu môžu mať požadované informácie; a

(ii) usúdiť, že požadované informácie sa vzťahujú na trestné vyšetrovanie alebo konanie; a

(c) podľa možnosti informácie o banke alebo nebankovej finančnej inštitúcii, ktorá by mohla byť zúčastnená, ako aj ďalšie informácie, ktorých dostupnosť môže pomôcť zúžiť rozsah šetrenia.

3. Ak neboli následne zmenené výmenou diplomatických nót medzi Spojenými štátmi americkými a Európskou úniou, žiadosti o pomoc podľa tohto článku si zasielajú:

(a) za Slovenskú republiku

ministerstvo spravodlivosti a

(b) za Spojené štáty americké

atašé s pôsobnosťou pre Slovenskú republiku:

(i) na ministerstve spravodlivosti, Drogová výkonná správa, vo vzťahu k záležitostiam patriacim do jeho pôsobnosti;
(ii) na ministerstve národnej bezpečnosti, Úrad pre imigračný a colný výkon, vo vzťahu k záležitostiam patriacim do jeho pôsobnosti,
(iii) na ministerstve spravodlivosti, Federálny úrad vyšetrovania, vo vzťahu ku všetkým ostatným záležitostiam.

4. Spojené štáty americké a Slovenská republika si poskytnú pomoc podľa tohto článku vo vzťahu k praniu špinavých peňazí a teroristickej činnosti, ktoré sú trestné podľa právnych poriadkov oboch štátov, a vo vzťahu k takým ďalším trestným činnostiam, ktoré si môžu navzájom oznámiť.

5. Pomoc podľa tohto článku nie je možné odmietnuť z dôvodov bankového tajomstva.

6. Dožiadaný štát odpovie na žiadosť o vyhotovenie záznamov týkajúcich sa účtov alebo prevodov zistených podľa tohto článku v súlade s požiadavkami svojho vnútroštátneho právneho poriadku."

Článok 2

Spoločné vyšetrovacie tímy

Podľa článku 5 Dohody medzi U. S. a EÚ o vzájomnej právnej pomoci Spojené štáty americké a Slovenská republika súhlasia umožňovať vytváranie a činnosť spoločných vyšetrovacích tímov nasledovným spôsobom:

„1. Spoločné vyšetrovacie tímy môžu byť zriaďované a pôsobiť na jednotlivých územiach Spojených štátov amerických a Slovenskej republiky za účelom uľahčenia trestných vyšetrovaní alebo stíhaní, ktoré zahŕňajú Spojené štáty americké a jeden alebo niekoľko členských štátov Európskej únie , ak to Spojené štáty americké a Slovenská republika považujú za vhodné.

2. Postupy, na ktorých základe tím pôsobí, ako sú napríklad jeho zloženie, trvanie, umiestnenie, organizácia, úlohy, účel a podmienky účasti členov tímu zo štátu uskutočňujúceho vyšetrovacie úkony na území iného štátu, sa dohodnú medzi príslušnými orgánmi zodpovednými za vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov, ktoré určia a oznámia jednotlivé dotknuté štáty.

3. Príslušné orgány určené a oznámené jednotlivými dotknutými štátmi sa stýkajú pre účely vytvorenia a pôsobenia takéhoto tímu priamo, okrem prípadov mimoriadnej zložitosti, veľkého rozsahu alebo ďalších súvisiacich okolností vyžadujúcich si centralizovanejšiu koordináciu niektorých alebo všetkých aspektov, v ktorých si štáty môžu dohodnúť iné vhodnejšie spôsoby stykov.

4. Ak spoločný vyšetrovací tím potrebuje vykonať vyšetrovacie opatrenia v jednom zo štátov, ktorý vytvoril tím, člen tímu tohto štátu môže požiadať svoje vnútroštátne príslušné orgány, aby vykonali takéto opatrenia bez toho, aby ostatné štáty museli podať žiadosť o vzájomnú právnu pomoc. Požadovaný právny štandard na zabezpečenie opatrenia v tomto štáte je štandard používaný na jeho vnútroštátne vyšetrovacie úkony."

Článok 3

Videokonferencia

Podľa článku 6 Dohody medzi U. S. a EÚ o vzájomnej právnej pomoci Spojené štáty americké a Slovenská republika súhlasia umožniť použitie obrazovozvukovej prenosovej technológie medzi dožadujúcim a dožiadaným štátom na vykonanie výsluchu a na iné účely týmto spôsobom:

„1. Použitie obrazovozvukovej prenosovej technológie je možné medzi Spojenými štátmi americkými a Slovenskou republikou na vykonanie výsluchu svedka alebo znalca nachádzajúceho sa v dožiadanom štáte, vo veci, v ktorej sa poskytuje vzájomná právna pomoc. V rozsahu, v ktorom tento článok neustanovuje inak, spôsob vykonania takéhoto úkonu sa spravuje právnym poriadkom dožiadaného štátu.

2. Pokiaľ sa dožadujúci a dožiadaný štát nedohodnú inak, náklady súvisiace so zriadením a prevádzkou a zvuku znáša dožadujúci štát. Ďalšie náklady, ktoré vzniknú počas poskytovania pomoci (vrátane nákladov spojených s cestovaním účastníkov v dožiadanom štáte), sa uhrádzajú podľa dohody dožadujúceho a dožiadaného štátu.

3. Dožadujúci štát a dožiadaný štát môžu konzultovať za účelom uľahčenia riešenia právnych, technických alebo logistických otázok, ktoré sa môžu vyskytnúť pri vykonávaní žiadosti.

4. Bez vplyvu na právomoc danú podľa právneho poriadku dožadujúceho štátu, úmyselná nepravdivá výpoveď alebo iné nevhodné správanie svedka alebo znalca

počas videokonferencie je trestné v dožiadanom štáte rovnako, ako keby bolo spáchané počas jeho vnútroštátneho konania.

5. Tento článok sa nedotýka použitia iných prostriedkov na získanie výpovede v dožiadanom štáte podľa použiteľnej zmluvy alebo zákona.

6. Dožiadaný štát môže povoliť použitie technológie na videokonferenciu na iné účely ako tie, ktoré sú uvedené v odseku 1 tohto článku vrátane účelov identifikácie osôb alebo predmetov alebo vykonania vyšetrovacích výpovedí."

Článok 4

Zrýchlené zasielanie žiadostí

Podľa článku 7 Dohody medzi U. S. a EÚ o vzájomnej právnej pomoci Spojené štáty americké a Slovenská republika súhlasia umožniť použitie zrýchlených prostriedkov styku akéhokoľvek druhu vo vzťahu k žiadostiam o vzájomnú právnu pomoc nasledovným spôsobom:

„Žiadosti o vzájomnú právnu pomoc a s nimi súvisiace styky možno uskutočňovať zrýchlenými prostriedkami styku, vrátane faxu alebo elektronickej pošty s následným zaslaním originálu žiadosti, ak to dožiadaný štát vyžaduje. Dožiadaný štát môže odpovedať na žiadosť ktorýmkoľvek z týchto zrýchlených prostriedkov styku."

Článok 5

Vzájomná právna pomoc poskytovaná správnym orgánom

Podľa článku 8 Dohody medzi U. S. a EÚ o vzájomnej právnej pomoci Spojené štáty americké a Slovenská republika súhlasia umožniť správnym orgánom akúkoľvek vzájomnú právnu pomoc dostupnú orgánom trestného práva týmto spôsobom:

„1. Vzájomná právna pomoc sa poskytne tiež národnému správnemu orgánu, ktorý vyšetruje konanie s úmyslom trestného stíhania tohto konania alebo postúpenia tohto konania orgánom vyšetrovania alebo prokuratúry, v súlade s jeho osobitným administratívnym alebo nariaďovacím oprávnením viesť takéto vyšetrovanie. Vzájomná právna pomoc sa za týchto okolností môže poskytnúť aj iným správnym orgánom. Pomoc nie je možná vo veciach, pri ktorých správny orgán predpokladá, že trestné stíhanie alebo postúpenie sa neuskutoční.

2. Žiadosti o pomoc podľa tohto článku sa zasielajú medzi Ministerstvom spravodlivosti Spojených štátov amerických a Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky, alebo medzi takými ďalšími orgánmi, ktoré si môžu obe ministerstvá spravodlivosti dohodnúť."

Článok 6

Obmedzenia na ochranu osobných a iných údajov

Podľa článku 9 Dohody medzi U. S. a EÚ o vzájomnej právnej pomoci Spojené štáty americké a Slovenská republika súhlasia obmedziť použitie informácií alebo dôkazov poskytnutých dožadujúcemu štátu v rámci akejkoľvek vzájomnej právnej pomoci a podmieniť alebo odmietnuť pomoc z dôvodu ochrany údajov nasledovným spôsobom:

„1. Dožadujúci štát môže použiť akékoľvek dôkazy alebo informácie získané od dožiadaného štátu:

(a) za účelom svojho trestného vyšetrovania a konania;

(b) na zabránenie bezprostredného a vážneho ohrozenia svojej verejnej bezpečnosti;

(c) vo svojom netrestnom súdnom alebo správnom konaní priamo súvisiacom s vyšetrovaním alebo konaním:

(i) uvedeným v pododseku (a); alebo

(ii) pre ktoré sa poskytla vzájomná právna pomoc podľa článku 5 tejto prílohy;

(d) na akýkoľvek iný účel, ak boli informácie alebo dôkazy zverejnené v rámci konania, pre ktoré boli odovzdané, alebo v ktorejkoľvek zo situácií uvedených v pododsekoch (a), (b) a (c); a

(e) na akýkoľvek iný účel len s predchádzajúcim súhlasom dožiadaného štátu.

2. (a) Tento článok sa nedotýka oprávnenia dožiadaného štátu uložiť dodatočné podmienky v jednotlivom prípade, v ktorom vzhľadom na nedostatok týchto podmienok nebolo možné vyhovieť žiadosti o pomoc. Ak sa uložili dodatočné podmienky podľa tohto pododseku, dožiadaný štát môže požiadať dožadujúci štát o poskytnutie informácií o použití dôkazov alebo informácií.

(b) Všeobecné výhrady súvisiace s právnymi štandardmi dožadujúceho štátu pre nakladanie s osobnými údajmi nemôže dožiadaný štát uložiť ako podmienku podľa pododseku (a) pre poskytnutie dôkazov alebo informácií.

3. Ak po poskytnutí informácií dožadujúcemu štátu získa dožiadaný štát vedomosť o okolnostiach, ktoré preň môžu byť dôvodom požadovania dodatočnej podmienky v jednotlivom prípade, dožiadaný štát môže s dožadujúcim štátom prekonzultovať určenie rozsahu, v ktorom je možné zabezpečiť ochranu dôkazov alebo informácií.“

Článok 7

Žiadosť dožadujúceho štátu o zachovanie dôvernosti

Podľa článku 10 Dohody medzi U. S. a EÚ o vzájomnej právnej pomoci Spojené štáty americké a Slovenská republika súhlasia, že dožadujúci štát môže žiadať o dôvernosť akéhokoľvek druhu, týkajúcu sa jeho žiadostí a ich obsahu nasledovným spôsobom:

„Dožiadaný štát vyvinie maximálne úsilie na zachovanie dôvernosti žiadosti a jej obsahu, ak o takúto dôvernosť žiada dožadujúci štát. Ak žiadosti nemožno vyhovieť bez porušenia požadovanej dôvernosti, ministerstvo spravodlivosti dožiadaného štátu o tom informuje dožadujúci štát, ktorý potom určí, či sa žiadosť má aj napriek tomu vykonať."

Článok 8

Odmietnutie pomoci

Podľa článku 13 Dohody medzi U. S. a EÚ o vzájomnej právnej pomoci Spojené štáty americké a Slovenská republika súhlasia, že dožiadaný štát sa môže dovolávať dôvodov odmietnutia nasledovným spôsobom:

„Okrem článku 1 odsek 5 a článku 6 odsek 2 písmeno (b) tejto prílohy, ustanovenia tejto prílohy sa nedotýkajú uplatňovaných dôvodov odmietnutia pomoci, ktorých sa dovoláva dožiadaný štát podľa svojich príslušných právnych zásad vrátane, ak by vykonaním žiadosti bola dotknutá jeho suverenita, bezpečnosť, verejný poriadok alebo iné zásadné záujmy."